

《夢迴春閨》轉譯說唱戲 韓國全州國際音樂節世界首演

《夢迴春閨》是捌號會所 2022 創新製作，以音樂為本、傳統戲曲為軸，建構一個新的表演類型：兼具聆聽的趣味與表演的藝術性、拓展音樂製作與戲曲表演的多元面向。2021 年獲得國藝會「跨域合創計畫」補助，再歷經一年的製作，得以成就完整作品，並透過捌號會的國際網絡，世界首演便推上韓國規模最大的綜合性音樂節——「韓國全州國際音樂節」，將於 9/23 在該音樂節舞台亮相。

《夢迴春閨》自 2021 開始發展，2022 年適逢烏俄戰爭期間，全球人心不安下，讓作品更貼近當代的觀眾。導演王嘉明認為時代不斷往前推移，科技、手機、電腦、網路等也不斷更新，唯一不變的是人性和戰爭的殺戮，《夢迴春閨》素材來自 3000 年前的《詩經》與民國初年的《春閨夢》(1931)。原版《春閨夢》的文本概念源於 1300 年前唐朝杜甫的《新婚別》，年代設定則是 1800 年前的三國，雖是不同年代，但同樣戰爭情境下人性的荒謬，彷彿一條貫串的主旋律，隨著年代不停交錯與變奏。

在表演形式上，藝術概念來自捌號會所藝術總監林芳宜，她思及臺灣的傳統音樂與表演藝術之多樣性，堪稱亞洲之冠，應該積極開發新世代的表演類型，向世界展現專屬臺灣的多元基因。因此自 2019 年起，捌號會所便啟動本計畫的前期研發，開創兼具傳統戲曲唱腔與現代音樂演奏、在表演形式上兼具傳統戲唱做與現代劇場空間運用的新樂種。王嘉明導演以《詩經》為文本，帶領擔任京腔的知名乾旦兆欣、二胡王維剛、古箏吳妍萱、笛子林小楓、打擊余若玫以及作曲家陳樂鐸六人小組，從文本結構、詩文含義的理解，進入音樂質地與戲曲唱腔的跨域實驗，並透過音樂家們精湛的演奏技術，完成精彩的《夢迴春歸》，以適合國際巡演的規模和方式，為傳統戲曲的國際發展創造新的可能性。這個以傳統為本、當代為軸的作品，獲得 2022 年韓國全州國際音樂節的青睞，即將於全州首演。



劇情簡介

擷取《春閨夢》選段，一對剛新婚的夫妻，丈夫王恢被強徵參軍，張氏在家終日盼著丈夫歸來，不覺積思成夢，穿插〈詩經〉篇幅作為轉折，襯托張氏在現實與夢境轉換。

藝術概念 | 林芳宜

導演暨文本 | 王嘉明

音樂統籌 | 陳樂鐸

京腔演員 | 兆欣

共創暨演出 | 二胡：王維剛、古箏：吳妍萱、笛子：林小楓、擊樂：余若玫

敘事空間 | 黃怡儒

造型統籌 | 楊乃璇

攝影剪輯 | 黃雅農

錄音 | 小野寺佳史

製作人 | 黃珮婕

行政統籌 | 蔡和儒

執行製作 | 王泯淳

製作單位 | 捌號會所 捕貓人製品

* 本演出獲財團法人國家文化藝術基金會「跨域合創計畫補助專案」支持